

# 英語力の進歩に関する一考察

——本校に於る昭和55, 56両年度の学生を対象とした調査報告——

西 川 栄 子

## はじめに

初めて本校に勤務した年度に、あるクラスで米文学史を英文で読む機会があった。その際、重要語句の書き取りテストを行ったのであるが正確に書けない学生が意外に多く、しかも毎週反復して行ったにも拘らず余り成果が上らなかった。一方ではシェークスピアの作品を教材に使っているのに“Shakespeare”と正確に書けない学生も多く、最も基本的なことが侵透していないのではないかという疑問を持った。労多くして効果が上らないのは授業に際して教師と学生間の相互交流がうまくいっていないのではないかと。教授内容の選択、授業方法の検討などが必要なのではないかと等と反省したことがこの調査を行う契機となった。学生は1年間で、又2年間の在学中にどの程度の実力をつけているのか、学生の実態を踏まえることによって、より充実した授業を創っていきたいという願いがあったからである。

## 調査の対象

1ヵ年間の学力については、昭和55年度担当の1年、2年から適当なクラスを選び、各50名ずつ抽出した。2年間の学力については昭和55, 56の両年度ひき続き担当出来たクラスから選んだために30名の調査に止った。1ヵ年間だけの調査をした1年を(A)、2年間を対象とした1年を(B)と区別しておく。全てのテストに於てより正確な結果を出すために、テストに支障があると思われる遅刻者は除外した。調査対象は以上であるが、これはあくまで個人的に行った調査であることを記しておきたい。

## 調査の方法

出来れば形式、内容、難易度共に同等な異なる問題でテストをすればより正確な結果が得られると思うのであるが、

- 学生には最初のテストで正解を与えない。但し最後のテストが終了した時に正解を与え解説をした。

- いずれのテストも予告なしに行った。
- 2回のテストは1年(A), 2年共に4月最初の授業で, 後期は学年末の1月末に行いその間10ヶ月, 1年(B)は以上2回の他に卒業時まで約1年間のブランクがある。

という条件で行い, 同じ問題であることのマイナス面を減少させたつもりである。

## 評価基準

問題作成に関しては100分以内で行えるもので, なるべく総合的に調べてみたいというねらいから,

- |                |   |       |       |
|----------------|---|-------|-------|
| I. Reading     | { | I-1   | (30点) |
|                |   | I-2   | (5点)  |
| II. Vocabulary |   |       | (25点) |
| III. Grammar   | { | III-1 | (20点) |
|                |   | III-2 | (10点) |
| IV. Dictation  |   |       | (10点) |

という配点で100点満点とした。このうちIとIIは西川が作成し, IIIとIVは本校の土屋元子専任講師に作成を依頼した。次に問題を紹介し簡単な説明を記してみたい。

### Reading (I-1)

Read the next passage and answer the following question.

In complexity of intellect, few, if any, other men of our century surpass Albert Einstein. It is said that no more than a handful of mathematicians and scientists truly understand the Theory of Relativity. But what kind of man stands behind that reputation?

Surprisingly, perhaps, Einstein led a very simple life. With his mind of higher mathematics, he went around in old clothes that needed pressing and seldom wore a hat atop the bushy hair that became almost a trademark. In the bathroom he would whistle and sing, and used to shave while sitting in the bathtub. He also shaved with the same soap that he used for his bath. Why? Simply because this man who was trying to solve the difficult riddles of the universe felt that using two different kinds of soap made life entirely too complicated for own liking.

This seems typical of his whole outlook of life. He was happy because he didn't want anything from anyone. He didn't want money or titles or praise. He made his own happiness out of such simple pleasures as doing his work, playing the violin and sailing his boat.

### Vocabulary Check

Choose the best answers.

1. surpass : Few other men surpass Albert Einstein.
  - a. surprise
  - b. are superior to
  - c. pass over
2. no more than : No more than a handful of mathematicians understand the theory.
  - a. few
  - b. over
  - c. only
3. pressing : He went around in old clothes that needed pressing.
  - a. pushing
  - b. ironing
  - c. printing
4. bushy hair : He seldom wore a hat atop his bushy hair.
  - a. well-brushed hair
  - b. curled hair
  - c. hair growing thickly
5. riddles : He tried to solve the difficult riddles of the universe.
  - a. puzzling questions
  - b. inner complexity
  - c. complicated systems

### Question-Answer Drills

Answer in English.

1. Did Einstein lead a simple life or a complicated life?
2. How often did he wear a hat atop his bushy hair?
3. Where did he use to shave?
4. Why did he shave with the same soap that he used for his bath?
5. Where did he find his pleasures?

### Comprehension Test

Choose T or F.

- ( ) 1. More than a handful of mathematicians and scientists truly understand the Theory of Relativity.
- ( ) 2. The discoverer of the Theory of Relativity lived a very simple life.
- ( ) 3. The clothes he wore were old but well pressed.
- ( ) 4. A top hat became a trademark for Einstein.
- ( ) 5. Sitting in the bathtub, he shaved with the same soap that he used for his bath.

- ( ) 6. He was trying to solve the difficult questions of the universe.  
 ( ) 7. He felt that two different kinds of soap were better than one kind.  
 ( ) 8. He was unhappy because he didn't want anything from anyone.  
 ( ) 9. All he wanted was money, titles and praise.  
 ( ) 10. He made his own happiness out of doing his work, playing the violin and sailing his boat.

この問題は大修館出版「College L L 英語教本」に本来は hearing の教材としてあるものだが、全体としては英語の理解力を問うものであるために利用させてもらった。初めに問題文を読み語彙のテストをする。これは同意表現を選ぶことによってこの文脈で使われている意味が正しく理解されているかどうかを調べるものである。次の英文で答える問題に関しては文法力を問うものではなく内容理解を調べるものと考えて、初歩的な文法の誤りが多少みられても、内容が合っていれば正解とした。最後の T or F では与えられた 10 問の英文の正誤を決めるものであるが、短い文ながら以外に誤りやすいものである。

### Reading (I—2)

Read the next paragraph and write about the humorous point of the story in Japanese.

One day a young man was writing a letter to his sweetheart who lived just a few miles away in a nearby town. Among other things, he was telling her how much he loved her and how wonderful he thought she was. The more he wrote, the more poetical he became. Finally, he said that in order to be with her he would suffer the greatest difficulties, he would face the greatest dangers that could be imagined. In fact, to spend only one minute with her, he would climb the highest mountain in the world, he would swim across the wildest river, he would enter the deepest forest and fight against the wildest animals. He finished the letter, signed his name, and then suddenly remembered that he had forgotten to mention something quite important. So in a postscript below his name, he added: "By the way, I'll be over to see you on Sunday night if it doesn't rain."

この問題では単に英文を和訳したものや要約したものは正解から除き、“humorous point”をつかむことが出来たものだけを正解とした。従って得点は 5 点又は 0 点のいずれかである。

## II. Vocabulary Test

1. Write the names of the twelve months and the seven names of the days of the week in English.
2. Write the next proper names in English.

- |           |            |
|-----------|------------|
| 1. リンカーン  | 4. オーストラリア |
| 2. シェクスピア | 5. スイス     |
| 3. アジア    | 6. フィリピン   |

出来るだけ数多くの語彙を試すのがよいと考えたのであるが、最も常識的であるにも拘らず意外に誤りの多い7曜名と12ヵ月の名前と6語の個有名詞を加えて、今回は25問全て個有名詞に限った。

英文法の問題は2題ある。Ⅲ-1では英文の解釈に必要な文法事項をきくもので、文の構造を読みとる問題と各論の中で扱われる問題が含まれる。具体的には10問の設問がありそれぞれの内容は次のようになっている。

1. 長文の主語と動詞を見極める。
2. 複文の役割、文法関係、接続辞“that”の品詞
3. 2と同じ
4. 不定詞句の役割。
5. 関係節の文法関係。
6. 文の要素とその働き。
7. 代名詞の指示物。
8. 関係節。
9. 複文の省略された主語を復元する。代名詞の指示物。
10. 代名詞。

このように文の構造についての設問はあるが各品詞論は網羅していない。文の解釈に必要な基本的な事項だけにとどめ、細かい品詞論や例外などは入らない。文法の断片的知識と文を読んだり書いたりするときに生かされる知識の1片をテストするわけであるが、これだけで文法の力を判断するのは片手落ちであるかもしれないが、読むための文法力をみるには充分であろうと思われる。

次にⅢ-2では受験英語で訓練されてきた書き換え文5題である。

1. 話法の転換、
2. 分詞構文の作り方、
3. 特殊な変形 (seem 文の)
4. 態の転換。
5. 仮定法の文。

**Grammar (III—1)**

Read the following passage and answer the questions.

[The first thing I want to insist on is that reading should be enjoyable.]  
 Of course, there are many books that we all have to read, either to pass ex-  
aminations or to acquire information, from which it is impossible to extract  
enjoyment. We are reading them for instruction and the best we can hope is  
 [that our need for it will enable us to get through them without tedium.]

(tedium=getting tired of them)

- [The first.....] の文の主語はどれか。又動詞はどれか。各々最も大切な語を書きなさい。
- [The first.....] の文中にある that の品詞は何か。和訳する場合の表現はどうか。
- 文中にある that は何詞であるか。
- “either.....or.....”の次に出てくる不定詞“to pass.....”および“to acquire.....”は何的用法か説明せよ。もし修飾する語句があればそれも示せ。
- “which”という関係代名詞の先行詞と格を示せ。格は何格であるか。
- “enjoyment”は名詞だが、それは文中の主語か目的語か。それはどの動詞に対してか。
- themは何を指すか。
- “the best we can hope”に省略されている語があればその場所にV印を入れて補え。
- [that our need for it will enable us to get through them without tedium] に関して get through them=finish them だが themは何を指すか。そしてこの意味上の主語は何か。
- “our need for it”の it は何か。

**Grammar (III—2)**

Rewrite the following sentences as indicated.

- He told us that he would come back as soon as he could. (直接話法に)
- After she had locked the front door carefully, she went out for a walk. (分詞構文を用いて)
- It seems that the girl is pleased with her present. (単文に)
- They could not forget the accident. (受身形に)
- I can't fly. = I ( ) I ( ) fly! (仮定法に)

解答文は綴りの誤りを認めず完全な文だけに得点を与えた。

**IV. Dictation**

- Tom is a big boy.
- Mary bought some sweet cakes.

3. There is no proper floor in this building.
4. She sells sea shells on the seashore.
5. His name was read at the bottom of the page.

教師が3回音読するのを聴いて書き取るもので完全な文だけに得点を与えた。

### 調査の結果

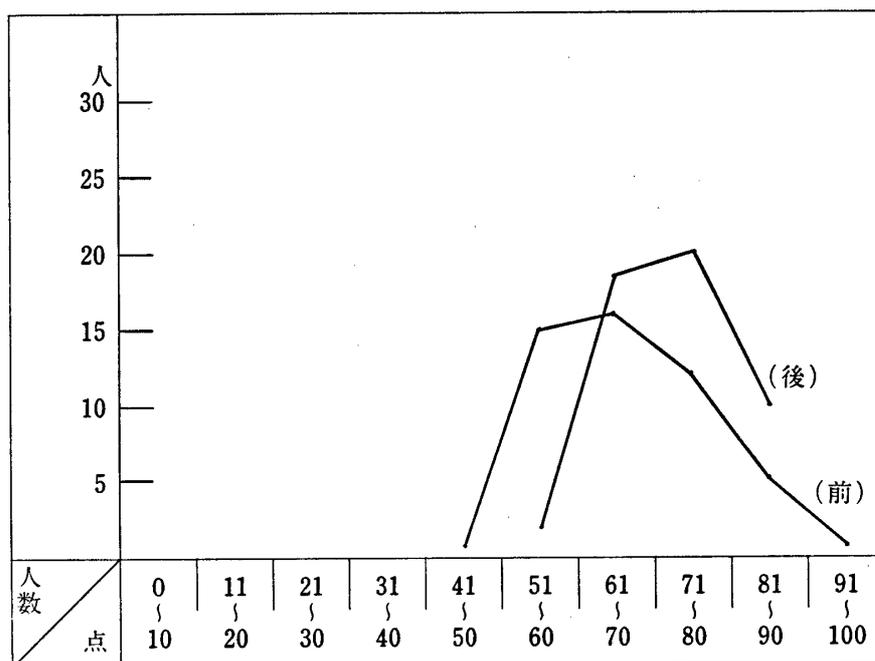
次に調査の結果について報告してみたい。1年(A)と2年の総合点の結果は表Ⅰ、(図Ⅰ)のように、1年(B)の総合点は2年間の追跡調査の結果として表Ⅱ、(図Ⅱ)のようになった。

表Ⅰ

対象	点数区分	点 点										平均点	増加
		100-91	90-81	80-71	70-61	60-51	50-41	40-31	30-21	20-11	10-0		
1年(A)	前	1人	5人	12人	16人	15人	1人					66.6	
	50人 後		10	20	18	2						71.5	+4.9
2年	前	2	2	13	24	7	1	1				66.5	
	50人 後	1	5	20	19	4	1					69.8	+3.3

(得点は以後、全て小数第2位を4捨5入して第1位まで出した)

(図Ⅰ)



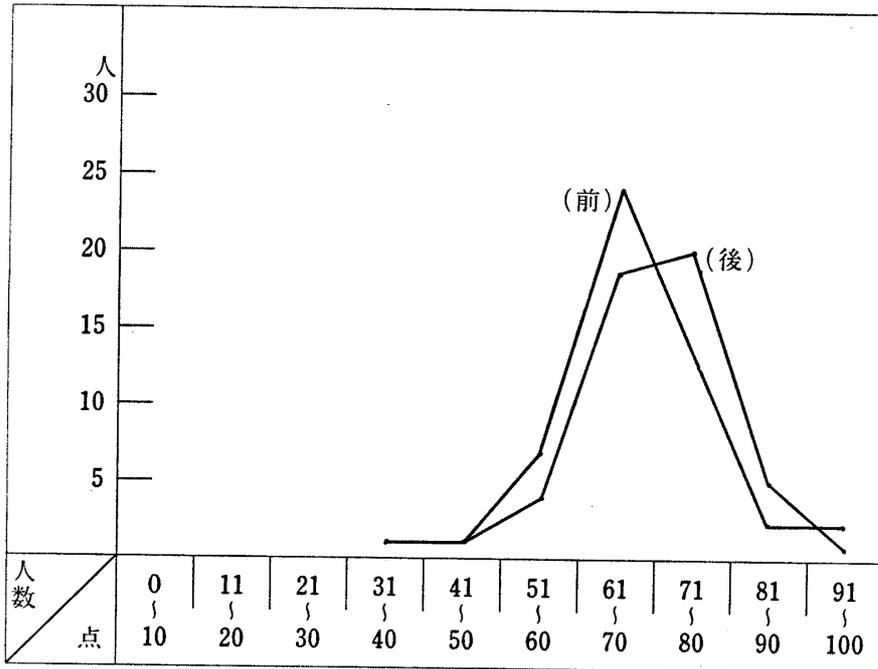
1年(A)

最高上向点数巾 +24

最低下向点数巾 -16

上向者数 37

下向者数 13



2年

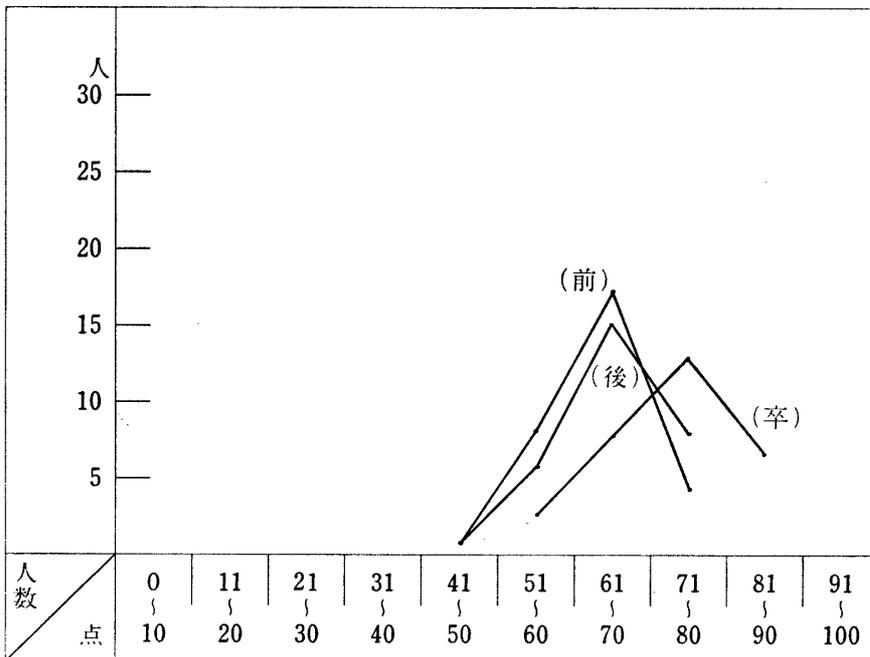
最高上向点数巾 +20

最低下向点数巾 - 9

上向者数 35

下向者数 15

(图II)



最高上向点数巾 +41

最低下向点数巾 - 6

上向者数 26

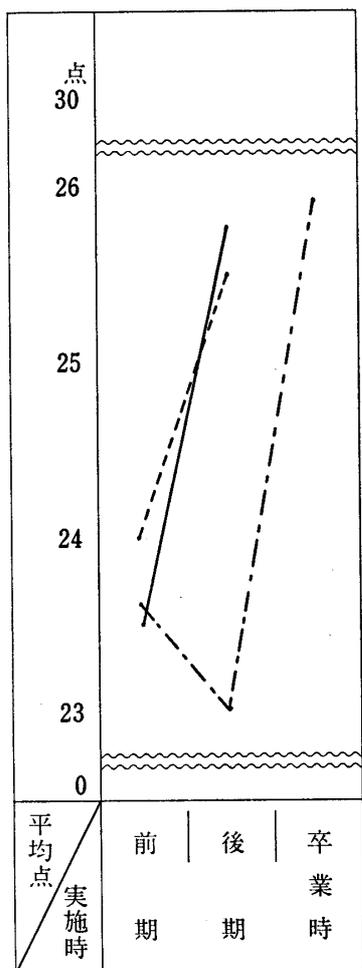
下向者数 4

表Ⅱ

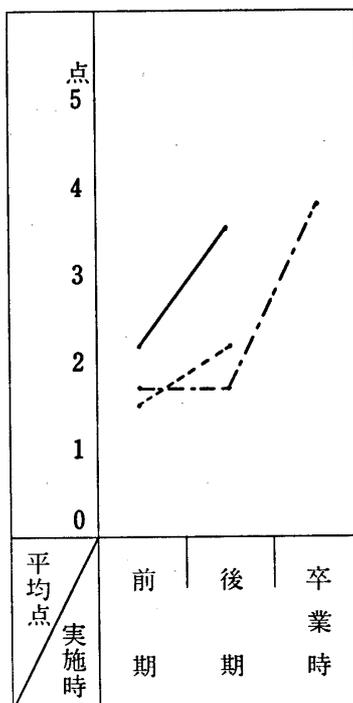
対象	点数区分	点									平均点	増加点	
		100-91	90-81	80-71	70-61	60-51	50-41	40-31	30-21	20-11			10-0
1年(B) 30人	前			4人	17人	8人	1人					63.2	
	後			8	15	6	1					62.5	
	卒		6	13	8	3						72.3	+9.1

次に各項目ごとの結果はどうであろうか。1年(A), 2年, 1年(B)を比較して図で表わしてみた。

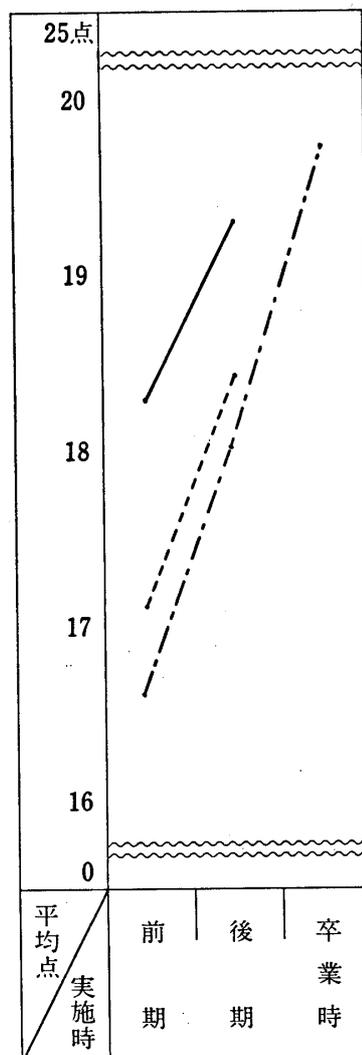
Reading (I-1)



Reading (II-2)



II. Vocabulary



(——— 1年(A)      ..... 2年      -.-.-.- 1年(B))

以後のグラフに於ても全て上の表示による

語彙に関して特に誤りの多いものをまとめたのが表Ⅲである。(単位は全て%とする)

表Ⅲ

曜日名		対象実施時		1年(A)		2年		1年(B)	
		前期	後期	前期	後期	前期	卒業時		
1	Thursday	34%	22%	44%	36%	53%	33%		
2	Wednesday	24	18	34	34	50	33		
3	Tuesday	20	14	26	28	47	16		

月名		対象実施時		1年(A)		2年		1年(B)	
		前期	後期	前期	後期	前期	卒業時		
1	February	48%	46%	50%	44%	70%	47%		
2	August		10	16	12		10		
	November	18							
	January					40			

個有名詞		対象実施時		1年(A)		2年		1年(B)	
		前期	後期	前期	後期	前期	卒業時		
1	Philippine	96%	94%	100%	94%	100%	90%		
2	Shakespeare	84	86	80	72	97	60		
3	Lincoln	80	72	80	72	93	80		

以上は誤答率であるが、7曜日と12ヵ月の名前を両方正確に書けた人数は次のようになった。

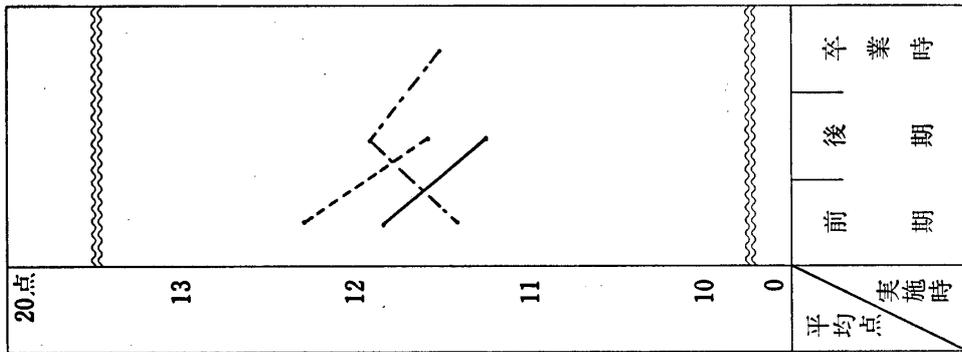
	前期	後期	卒業時
1年(A)	5人	10人	
2年	8	15	
1年(B)	2		5

表Ⅳ

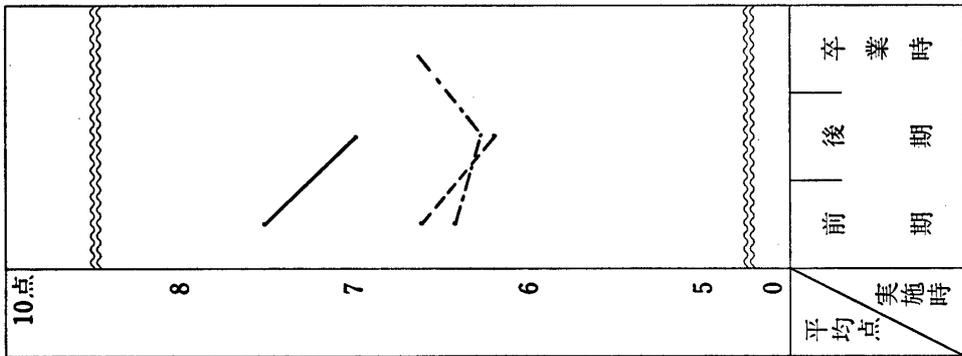
伸び率をみると1年(A)は10%から20%、2年は16%から30%、1年(B)では7から16%といずれも2倍以上に増えている。

Grammar

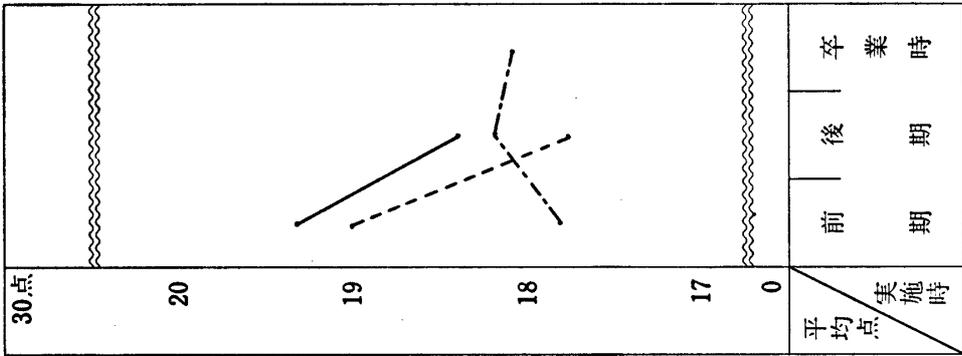
III-1



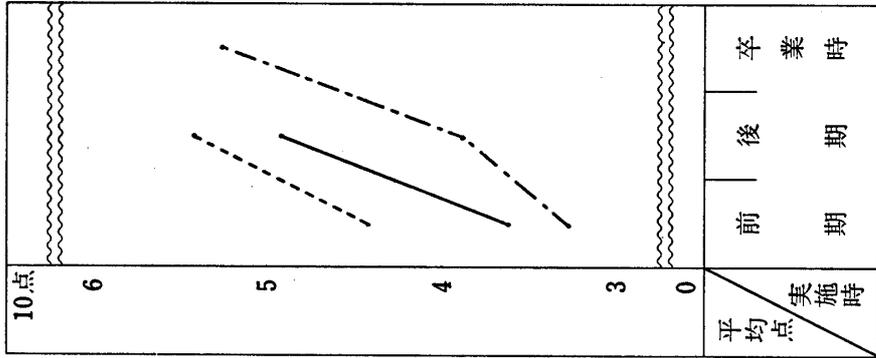
III-2



III-(1+2)



IV. Dictation



以上のグラフから増加点だけをまとめると次の表Vのようになる。

表V

項目 対象	総 点	I-1(R)	I-2(R)	II. Vocab.	III-1(G)	III-2(G)	IV. Dict.
1年(A)	+4.9	+2.2	+1.4	+1.1	-0.4	-0.5	+1.2
2年	+3.3	+1.5	+0.6	+1.5	-0.8	-0.4	+0.2
1年(B) 2年間	+9.1	+2.3	+2.1	+3.1	+0.1	+0.2	+2.0

表Vのうちで2年間の追跡調査の結果として1年(B)による増加点を図で示すと次の通りである。

項 目	増加率(%)		
	10	20	% 100
Reading (I-1と2)	12.6%		
Vocabulary	12.4%		
Grammar (III-1と2)	1%		
Dictation	20%		

Dictation > Reading > Vocabulary > Grammar

最も伸びているのは Dictation である。これは Hearing の要素も兼ねた視聴力のテストでもある。入学以前にカリキュラムに視聴覚の授業を組み入れた教育を受けている学生は非常に少ない。本校に於ては L.L. のクラス、外人教師による英会話のクラスが必修となっており、大学で新しく学ぶ科目であるために成果が実っていることが実証されている。逆に文法が余り伸びていないのは、大学で学習する文法の内容が高校とは多少異なる性質のものであり、このような問題形式に触れる機会が比較的少ないためであろうと察せられる。

1年(A)と1年(B)は同じ学年であるが、入学時に多少点数に差が生じているものの、(B)は卒業時に全項目が伸びて総点では+9.1という実力をつけているのは注目に値する。これは2年間の勉学の成果が大であると判定してよいのではないか。要は入学時の成績よりも2年間の学習でどれだけ実力をつけて卒業するかということであり、その意味でもこの進歩は高く評価したい。

次に55年度の1年(A)と2年の結果についてみると前期後期共に1年(A)の方が少し上まわっているが、これは年々学生の質が向上していることに困るものと考えてよいのではないだろうか。但し Dictation に於ては前後共に2年が上まわっている。これは1年の時に学んだ Hearing. Conversation, 等の訓練の実績が証明されたと考えられる。

こゝで1年(B)について少し分析してみたい。参考までに最高上向者と最低上向者の点数を紹介してみよう。

#### 最高上向点数者 (+41)

項目 実施時	総 点	R(I-1)	R(I-2)	Vocab.	G(III-1)	G(III-2)	Dict.
入学時	51点	19点	0点	13点	11点	6点	2点
1年後期	81	28	5	18	15	8	6
卒業時	91	28	5	23	18	10	8

上向点数者の増加平均点が+10.9であるのに比べて+41という大幅な進歩であるが、入学時は全項目が平均以下であったのに1年後は平均を上まわり、卒業時にはほとんど全項目が最高点をとっているのは著しい伸びである。

#### 最低下向点数者 (-6)

項目 実施時	総 点	R(I-1)	R(I-2)	Vocab.	G(III-1)	G(III-2)	Dict.
入学時	64点	25点	0点	14点	15点	6点	4点
1年後期	57	18	0	18	11	6	4
卒業時	58	22	5	16	7	4	4

下向型をとった4人の答案の入学時と卒業時を比較してみると次のようになっている。

1. R(I-1)は上った者2人、下った者2人である。
2. R(II-2)は全員上っている。
3. Vocabulary は1人を除き他は上っている。
4. G(III-1), G(III-2)共に1人が同点で他は全部下っている。
5. Dictation は1人が同点で他は上っている。

以上のことから共通して下っている項目は Grammar であることがわかったので誤答の内容をまとめてみた。

文 法 事 項	入学時	卒 業 時
不定詞の用法について	理解できた ○	「名詞的用法」や「形容詞的用法」と考える誤り
関・代 “which” の先行詞と格	○	「主格」と考える誤り
先行詞に合わせて関係詞を入れる	○	“thing” “which” を入れた者が多い
分詞構文の作り方	○	全員が “Locking” と答えている
受身の作り方	○	“be forget” という誤り
単文の作り方	○	“to please” という誤り
仮定法の作り方	○	“wish” の代りに “want” を入れる “could” の代りに “can” 又は “were” を入れる

1年(B)に限らず1年(A)、2年に於ても上記の文法的誤りは多くみられた。受験英語で訓練したと思われる文法的な力が多少低下しても、語彙の数が増え、Reading や Dictation の力がついていくということから、英語力の進歩にはさほど支障のないことと考えてもよいのではないだろうか。

#### おわりに

2年間という短い期間に学生達が果してどの程度の実力をつけているかということは余りに漠然としていて具体的な数値では到底表わすことが出来ない。しかし短い期間だからこそより充実した授業を行い学生1人1人が最善を尽して実力をつけ巣立ってもらいたいと願う。特に英語に重点を置いている本校ではその思いは強い。

入学してきた学生の総合的な成績を知る最初の機会は前期末のテストが終り、9月下旬になってその結果が発表される時である。しかしそれ以前に何らかの方法でその学生の弱点を知ることが出来れば、その点を補う指導も可能なはずで、よりきめ細かな学習が出来る。これだけはいわゆる基礎的な実力を身につけて卒業出来ることは学生にとっても大きな自信につながるはずである。

例えば Vocabulary のテストで、他のクラスに比べて1年(B)は “Shakespeare” の綴りの誤

答率が97%から60%と非常に下がっている。これは1年間 Shakespeare の作品を読む授業を受けたせいではないかと察せられる。このことから語彙に関しては反復練習がかなりの効果を上げるのではないかと考えられる。

この調査は初めに述べたように、個人レベルで行ったものであり、昭和55、56年度の英語科の一部の学生の結果にすぎない。問題作成、調査方法など不備な点も多く、正確性に乏しい点は指摘されてもやむをえないが、全体的にみて学習成果が上っていることは実証されており教師にとっても喜ばしいことである。その成果が更に大きなものになるよう今後も研修を積んでいきたい。しかし反面では1/3から1/2にも及ぶ学生が、7曜名や12ヵ月の名前を正確に書けないで卒業していくという現実があり、考慮の余地がまだ大いに残されているように思われる。その意味でも今回の調査はほんの試案であり、将来、英語英文科のレベル向上を目指した方策が研究されることを期待してやまない。